

اتفاقية إخلاء مسؤولية، وتتنازل عن المطالبات، وتحمل صريح للمخاطر، وتعويض



**يرجى القراءة والتأكد من تفهّمك للأثار المترتبة على التوقيع**

تحمّل صريح للمخاطر المرتبطة بالغوص والأنشطة المتعلقة به

أقر أنا .....، وأؤكد بموجب هذه الوثيقة أنني قد اطلعت على كافة أنواع الأخطار والمخاطر الكامنة المرتبطة بالغوص باستخدام أنبوب التنفس، والغوص السطحي/الغوص بالمعدات. كما أنني على درية تامة بأن تلك المخاطر من شأنها أن تؤدي إلى إصابات بالغة؛ وحتى فقدان الحياة. كما أفهم أن عمليات الغوص يمكن القيام بها في موقع بعيدة عن غرف إعادة الضغط والمساعدة الطبية المخصصة. ومع ذلك فقد اخترت المضي قدمًا في حالة عدم وجود غرفة ضغط أو مساعدة طبية ملائمة. وبالإضافة إلى ذلك؛ فأنا مدرك لوجود مخاطر مرتبطة بسفر الغوص بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر: احتمالية الإصابة، أو فقدان الحياة؛ كنتيجة لأي حادث قد يتعرض له قارب الغوص؛ فضلًا عن السفر من وإلى موقع الغوص. إنني أرغب - على الرغم من الأخطار والمخاطر المحتملة المرتبطة بنشاط الغوص - في المواصلة، كما أنني أقبل بمطلق الحرية، وأتحمل بشكل صريح كافة أنواع الأخطار والمخاطر التي قد تنشأ عن أنشطة الغوص؛ والتي قد تعرضني للإصابة، أو فقدان الحياة، أو تلف الممتلكات الخاصة بي.

**اتفاقية إخلاء مسؤولية، وتنازل عن المطالبات وتعويض:**

بالنظر إلى كوني قد سُمح لي بالمشاركة في أنشطة الغوص بأنبوب التنفس، الغوص السطحي و/أو الغوص بالمعدات بالإضافة إلى استخدام أي من المراافق والمعدات الخاصة بالجهات المُعفاة المذكورة أدناه، أتفق بموجبه على النحو التالي:

## المدرب / المدربين

### **(المرفق / المرافق)**

(غیرهم)

2. إبراء ذمة الجهات المغفأة من المسؤولية، ومسؤوليهم، ومديريهم، وموظفيهم، وممثليهم، ووكالاتهم، ومتظوّعيم، من التعويض والمسؤولية، أيًا كانت، عن أي مطالبات أو أسباب لرفع الدعاوى، التي قد تحق لي، أو منفذى الوصاية، والورثة أو أصحاب الحق، والخاصة بالإصابة الشخصية، أو أضرار الممتلكات أو القتل الخطأ الناتج عن أنشطة الغوص بأنبوب التنفس، الغوص السطحي و/أو الغوص بالمعدات سواء بسبب الإهمال الصریح أو الضمني من قبل الجهات المغفأة أو غير ذلك، باستثناء الإهمال الجسيم. بتوقيع هذه الوثيقة، أوفق على إبراء ذمة الجهات المغفأة من أي إصابة أو وفاة قد يحدث لي أثناء أنشطة الغوص بأنبوب التنفس، الغوص السطحي و/أو الغوص بالمعدات و/أو التدريب.

3. بتوقيع هذه الاتفاقية، لا أُعول على أي إقرارات أو تصريحات شفهية أو مكتوبة للجهات المُعفاة ، بخلاف ما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية. كما أتفق على أن تُحکم هذه الاتفاقية وتفسّر بما يتفق مع قوانين ولاية كاليفورنيا، الولايات المتحدة الأمريكية.

4. إذا وُجدَ أن أي حكم، أو مادة، أو مادة فرعية، أو فقرة أو عبارة في اتفاقية إبراء الذمة هذه غير نافذة أو غير صالحة، فإنَّ هذا الجزء يُقطع من العقد. وعندما سُيُفسَر باقي هذا العقد باعتبار أنَّ الجزء غير النافذ لم يكن أبداً مُتضمناً في هذه الوثيقة.

أعلن بموجب هذه الوثيقة أنني قد بلغت السن القانونية، وأنني أتمتع بكمال الأهلية لتوقيع هذه الاتفاقية، أو إذا تعذر ذلك، أن يقوم والدي / والدتي أو الوصي القانوني بالتوقيع بالنيابة عنِّي، وأنَّ والدي / والدتي أو الوصي القانوني يتَّفقون ويتفقون بشكل كامل مع هذه الاتفاقية.  
لقد قرأت هذه الاتفاقية وفهمتها، وأوافق على الالتزام بها.

\_\_\_\_\_  
توقيع المشارك التاريخ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
الشاهد (الاسم) التوقيع \_\_\_\_\_

توقيع الوالد / الوالدة أو الوصي إذا كان المشارك قاصراً، وبتوقيعهم فإنهم، بالنيابة عنِّي يتَّفَقُونُون عن جميع المطالبات التي تحقَّ لي ولهم.

\_\_\_\_\_  
التاريخ \_\_\_\_\_

(توقيع الوالد / الوالدة إذا كان المشارك قاصراً)

#### تجديد التأكيد على التنازل

لقد قرأت هذه الاتفاقية، وفهمتها، وأوافق على الالتزام بها.

\_\_\_\_\_  
توقيع المشارك التاريخ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
الشاهد (الاسم) التوقيع \_\_\_\_\_

توقيع الوالد / الوالدة أو الوصي إذا كان المشارك قاصراً، وبتوقيعهم فإنهم، بالنيابة عنِّي يتَّفَقُونُون عن جميع المطالبات التي تحقَّ لي ولهم.

\_\_\_\_\_  
التاريخ \_\_\_\_\_

(توقيع الوالد / الوالدة إذا كان المشارك قاصراً)

#### تأكيد المدرب / القائد

لقد راجعت هذه الاتفاقية، وأؤكد أنها قد أنجزَت بشكل سليم.

\_\_\_\_\_  
توقيع المدرب / القائد التاريخ \_\_\_\_\_

"يرجى ملاحظة المقتطفات التالية من "ضمانات التدريب"

كل طالب يلتزم بتبعة استماراة التاريخ الطبي في بداية التدريب. تُعرَّف بداية التدريب بأنها بدء نشاطات التدريب في الماء. يجب أيضًا تبعة اتفاقية إسقاط حق / إبراء ذمة مكتوبة من قبل كل طالب في بداية التدريب.

ترجمة محمود زهران حقوق الطبع محفوظة - الجمعية الوطنية للمدربين تحت الماء (ناوي)

## تعليمات هامة

يُعد العرض السليم، وتعبئة السجلات والاحتفاظ بها اعتبارات مهمة إذا كانت الحماية المرغوبة يتم توفيرها للممارسة المهنية من خلال اتفاقية إخلاء المسؤولية، والتازل عن المطالبات، والتحمل الصريح للمخاطر، والتعويض. لضمان أن الاتفاقية المبرمة ستحقق أفضل قيمة لك في حالة تقديم مطالبة إهمال ضدك، أتبع هذه الخطوات.

1. التدريب - يُعرف قاموس ويستر الكامل الجديد - حقوق الطبع محفوظة، 1994، "آمن" على أنها "إعفاء من المسؤولية عن الضرر، أو الإصابة، أو الخطر، أو المخاطر: مكان آمن." بشكل واضح يُعد الغوص بالمعدات غير آمن! أحد عوامل جذب الغوص بالمعدات هي المغامرة و"خطورة" النشاط. يمكننا أن نجعل الغوص "أكثر آمناً." يمكننا تقليل المخاطر. في الأساس فإن كل برنامج تدريسي للغوص هو في حقيقته برنامج لإدارة المخاطر، وفي ذلك، نحن نطور التصرفات، والمهارات، والمعرفة الازمة للغوص لمشاركة في نشاط ينطوي على المغامرة وفي نفس الوقت نقل المخاطر المتعلقة به.

2. الشرح - يجب على الأفراد أن يكونوا مدربين لمخاطر النشاط الذي يتطلب منهم قبول مسؤوليته. اقرأ اتفاقية التازل وإبراء الذمة الخاصة بالمشاركين. استخدم فيديو إدارة المخاطر، البند رقم 28005، لتقديم المعلومات أثناء جلسة توجيه مقررة لجميع الطلاب المُتحمّلين. في الظروف حيث يكون هذا بلا جدوى مثل: الغوص المنظم، يتطلب من المشاركين توقيع اتفاقية إبراء الذمة عن الحقوق قبل المشاركة، وتنطليه المعلومات بشكل كامل، من خلال شرح المخاطر المرتبطة بالغوص وتحديداً موقع الغوص المعلقة/الموقوفة والأنشطة المقررة بحيث يمكن للأفراد اتخاذ قرار مستير بقبول المسؤولية عن سلامتهم الشخصية.

3. إجابة الأسئلة - اترك وقتاً كافياً لطرح وإجابة أي أسئلة فيما يختص باتفاقية إبراء الذمة ومخاطر الغوص المقرر أو النشاطات التدريبية. ارجع إلى رقم 1 حيث إن حالات إبراء الذمة المسيبة مهمة.

4. الدقة - من المهم من وجهة النظر القانونية أن هؤلاء المذكورة أسماؤهم في اتفاقية إبراء الذمة، والمدربين، والطلاب، والغواصين الذين يخضعون للإشراف، والجهات الأخرى المعروفة بأسمائهم القانونية الكاملة (الأحرف الأولى للاسم الأوسط غير مقبولة). لا تستخدم الأسماء المستعارة مثل: سكوبا بوب، للمدربين، أو المساعدين، أو الأنواع الأخرى مثل: جيمي كاسيم مُستعار للاسم "جيمس". أيضاً، أدرج كل مدرب أو مساعد ضمن الطاقم باستخدام الاسم، وليس فقط كـ "أحد أفراد الطاقم". تعتمد صيغة التازل واتفاقية إبراء الذمة على التطورات القانونية الحديثة ومراجعة المستشار القانوني ويفضل عدم تعديلاها بأي طريقة من الطرق.

5. الالكمال - يجب تعبئة اتفاقية إبراء الذمة بأكملها. هذا هو السبب في أن تأكيد التوقيع أصبح مطلوباً من المدرب/ القائد الذي يجمع ويراجع اتفاقيات إبراء الذمة. قد يستخدم خط إعادة تأكيد التوقيع قبل أول تدريب على الغوص في البيا المفتوحة للمتدربين أو عندما يتم نقلهم إلى دورة تدريبية تكميلية مع نفس المدرب. في أي من الحالتين؛ فإنَّ مشرف المدرب يجب أن يستكمل الخطوة 1 وحتى الخطوة 3 لضمان فهم الطلاب أو الغواصين، كما أن لهم الفرصة للانسحاب من النشاط في حال عدم رغبتهم في قبول المخاطر وتحمل مسؤولية النشاط.

6. التوقيت - يجب أن يُمنح المشاركون فرصة للانسحاب من النشاط في حال عدم رغبتهم في قبول المخاطر وتحمل مسؤولية النشاط. هذا القرار بالمشاركة من عدمها يجب أن يكون قرارهم، ويكون متحرراً من أي إكراه أو عقوبة- نقية أو غير ذلك. لهذا، فمن المهم أن تُقرر جلسة مراجعة اتفاقية إبراء الذمة في وقت سابق للنشاط بوقت كافٍ، قدر الإمكان.

7. الاحتفاظ بالسجلات - تنص ضمانات التدريب على: "أن جميع السجلات المتعلقة بالطلاب الأفراد تحفظ لمدة خمس (5) سنوات على الأقل من قبل المدرب / أو مركز الغوص". استخدم مجلد سجل الطالب، رقم البند 80021، لتسهيل عملية حفظ السجلات. يتم تضمين نسخ أصلية من اتفاقيات التازل وإبراء الذمة في دليل إدارة المخاطر، بند رقم 12908، للتيسير عليك. هذه الأشياء هي للاستخدام كلما كان هناك طلاب أو غواصين في الماء وتحت إشرافك.

8. إصدار التازل والاتفاقية في حالة وجود مطالبة - يلزم، عند الطلب من قبل الرابطة أو ممثليها، أن تكون قادرًا على تقديم اتفاقية تازل وإبراء ذمة أصلية، مُنجزة، ومُبرمة بشكل سليم. يتم التعبير عن هذا في ضمانات بوليصة التأمين وفي معايير وسياسات الجمعية الوطنية للمدربين تحت الماء (ناوي).

9. في حالة وقوع حادث - ارجع إلى دليل إدارة المخاطر. هناك ستجد توجيهات لإدارة الحوادث ونموذج تقرير . أرسل نموذج تقريرك المعبأ وأي أسئلة قد تكون لديك فيما يخص أي حادث أو نموذج الإبلاغ مباشرة إلى المستشار القانوني للمطالبات الخاصة بالجمعية الوطنية للمدربين تحت الماء (ناوي). إن قيامك بذلك يؤسس امتياز المحامي وموكله. قدم تقرير كامل في أقرب وقت ممكن إلى: الخدمات القانونية التابعة للجمعية الوطنية للمدربين تحت الماء (ناوي)، أو فاكس legal@nau.org ، أو فاكس 384-3992.

10. الأموال - التازل الذي يتم بشكل سليم يحميك، والرابطة والمؤتمنون المقدمون لبرنامج التأمين من المطالبات المقدمة ضدك. كما إن عدم وجود ما يناظره يمكن أن ينتج عنه خسائر مالية كبيرة لجميع الأطراف المعنية، وقد ينتج عنه تقييد للغطية أو حرمان منها بسبب مخالفتك لسياسة الضمان فيما يخص التازلات. انظر إلى الملاحظة في الجزء السفلي من الوجه الآخر لصفحة.



اتفاقية إخلاء مسؤولية، وتنازل عن المطالبات، وتحمل صريح للمخاطر، وتعويض للغوص التقني

يرجى القراءة والتأكد من تفاصيل لآثار المترتبة على توقيع على اتفاقية إبراء الذمة هذه الخاصة بالغوص التقني

### تحمّل صريح للمخاطر المرتبطة بالغوص التقني والأنشطة المتعلقة به

أقر أنا .....، وأؤكد بموجب هذه الوثيقة أنني قد أطاعت على كافة أنواع الأخطار الكامنة المرتبطة بالغوص بالمعدات. كما أنني على دراية تامة بأن الغوص التقني بالمعدات باستخدام الهواء المضغوط، أو الأكسجين أو الغازات المتعددة المخلوطة ينطوي على مخاطر كامنة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، داء تخفيض الضغط، الانسداد، وسمية الأكسجين، والثآدر، والرضح الضغطي، وإصابات الضغط العالي التي يمكن أن تؤدي إلى إصابات خطيرة مستديمة؛ وحتى فقدان الحياة. كما أفهم أن عمليات الغوص يمكن القيام بها في موقع بعيدة عن غرف إعادة الضغط والمساعدة الطبية المختصة. ومع ذلك فقد اخترت المضي قدماً في حالة عدم وجود غرفة ضغط أو مساعدة طبية ملائمة. إضافة إلى ذلك؛ أفهم أن هناك مخاطر أيضاً مرتبطة بسفر الغطس بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، احتمالية الإصابة، أو فقدان الحياة؛ كنتيجة لأي حادث قد يتعرض له قارب الغوص؛ فضلاً عن السفر من وإلى موقع الغوص. إنني أرغب - على الرغم من الأخطار المحتملة الناجمة المرتبطة بنشاط الغوص التقني بالمعدات - في المواصلة، كما أنني أقبل بمطلق الحرية وأتحمل صراحةً كافة أنواع المخاطر والأخطار والمُخاطرات التي قد تنشأ عن أنشطة الغوص التقني والتي قد تعرضني للإصابة أو فقدان الحياة أو تلف الممتلكات الخاصة بي.

### اتفاقية إخلاء مسؤولية، وتنازل عن المطالبات وتعويض:

بالنظر إلى كوني قد سمح لي بالمشاركة في الدورة التدريبية للغوص التقني بالمعدات ، فضلاً عن استخدام أي من المرافق و المعدات الخاصة بالجهات المُعفاة المذكورة أدناه، أتفق بموجبه على النحو التالي:

1. التنازل عن والإعفاء من أي وكافة المطالبات القائمة على الإهمال، صراحةً أو ضمنياً باستثناء سوء التصرف المقصود أو المستهتر أو المنطوي على سوء نية الذي قد يحدث تجاهي في المستقبل من قبل أي من الأشخاص أو الجهات التالية أسماء هم، (يُشار إليها فيما بعد بـ"الجهات المُعفاة") : الجمعية الوطنية للمدربين تحت الماء (ناوي) // الرابطة الوطنية للمدربين تحت الماء:

(المدرب / المدربين)

(المرافق / المرافق)

(غيرهم)

2. إبراء ذمة الجهات المُعفاة، ومسؤوليهم، ومديريهم، وموظفيهم، وممثلיהם، ووكالاتهم، ومتطوعيهم، من التعويض والمسؤولية، أيًّا كانت، عن أي مطالبات أو أسباب لرفع الدعاوى، التي قد تتحقق لي، أو منفذى الوصايا، والورثة أو أصحاب الحق، والخاصة بالإصابة الشخصية، أو أضرار الممتلكات أو القتل الخطأ الناتج عن نشاطات الغوص التقني بالغوص بالقناع و جهاز التنفس و رداء الغوص سواء بسبب الإهمال الصريح أو الضمني من قبل الجهات المُعفاة أو غير ذلك، باستثناء الإهمال الجسيم. بتوقيع هذه الوثيقة، أتفق على إبراء ذمة الجهات المُعفاة من أي مطالبة أو دعوى قضائية مرفوعة من قبلني، أو من قبل أسرتي، أو منفذ وصيتي أو الورثة أو أصحاب الحق ناجمة عن مشاركتي في هذه الدورة التدريبية للغوص التقني بالمعدات ، بما في ذلك كل من المطالبات الناشئة أثناء الدورة التدريبية أو بعد استلام شهادتي.

3. أفهم تماماً أن أنشطة الغوص التقني بالمعدات مرهقة جسدياً وأنني سأبذل قصارى جهدي لتنمية هذه الدورة التدريبية. كما أفهم وأوافق على أنني إذا أصبت أو توفيت نتيجة لنوبة قلبية، أو الذعر، أو فرط التهوية، أو سمية الأكسجين، أو التخدر، أو العرق أو أي سبب آخر، فإنني أتحمل بشكل صريح مخاطر هذه الإصابات و/ أو الوفاة التي قد تصاحبها وأنني لن أحمل الجهات المُعفاة المتضمنة في هذه الاتفاقية المسؤولية بأي طريقة أخرى.

4. بيلرام هذه الاتفاقية، لا أتعول على أي إقرارات أو تصريحات شفهية أو مكتوبة للجهات المُعفاة، بخلاف ما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية. كما أتفق على أن تُحكم هذه الاتفاقية وتفسّر بما يتفق مع قوانين ولاية كاليفورنيا، الولايات المتحدة الأمريكية.

5. إذا وجد أن أي حكم، أو مادة، أو مادة فرعية، أو فقرة أو عبارة من اتفاقية إبراء الذمة هذه غير نافذة أو غير صالحة، فإن هذا الجزء يُقطع من العقد. وعندما سيُفسّر باقي هذا العقد باعتبار أن الجزء غير النافذ لم يكن أبداً مُتضمناً في هذه الوثيقة.

أعلن بموجب هذه الوثيقة أنني غواص بالمعدات مؤهل وكنت صادقاً في بيان مؤهلاً في كغواص معتمد للغوص بالمعدات من قبل وكالة التدريب التالية \_\_\_\_\_ وأنني على دراية بالشهادة اللازمة أو ما يعادلها من خبرات. لقد كنت غواصاً معتمداً منذ \_\_\_\_\_ وقد قمت بإجمالي غوص \_\_\_\_\_ إلى عمق أقصى \_\_\_\_\_ قدم أو \_\_\_\_\_ متر.

أفهم تماماً أن شروط هذه الاتفاقية هي تعاقدية في طبيعتها وليس مجرد ديباجة. أعلن أيضاً أنني قد بلغت السن القانونية، وأنني أتمتع بكمال الأهلية لتوقيع هذه الاتفاقية.

قد بلغت السن القانونية، وأنني أتمتع بكمال الأهلية لتوقيع هذه الاتفاقية، أو إذا تعذر ذلك، أن يقوم والدي /والدتي أو الوصي القانوني بالتوقيع بالنيابة عنِّي، وأن والدي /والدتي أو الوصي القانوني يفهمون ويتفقون بشكل كامل مع هذه الاتفاقية.

لقد قرأت هذه الاتفاقية وفهمتها، وأتفق على الالتزام بها.

\_\_\_\_\_  
التاريخ \_\_\_\_\_ توقيع المشارك

\_\_\_\_\_  
التاريخ \_\_\_\_\_ الشاهد

\_\_\_\_\_  
تأكيد المدرب/ القائد

لقد راجعت هذه الاتفاقية وأؤكد أنها قد أُنجزت بشكل سليم.

\_\_\_\_\_  
التاريخ \_\_\_\_\_ توقيع المدرب/ القائد

### يرجى ملاحظة المقتطفات التالية من "ضمانات التدريب"

كل طالب يلتزم بتبعة استماره التاريخ الطبي في بداية التدريب. تُعرَّف بداية التدريب بأنها بدء نشاطات التدريب في الماء. يجب أيضاً تبعة اتفاقية إبراء ذمة/ إسقاط حق مكتوبة من قبل كل طالب في بداية التدريب.

## تعليمات هامة

يُعد العرض السليم، وتعبئة السجلات والاحتفاظ بها اعتبارات مهمة إذا كانت الحماية المرغوبة يتم توفيرها للممارسة المهنية من خلال اتفاقية إخلاء المسؤولية، والتنازل عن المطالبات، والتحمل الصريح للمخاطر، والتغطية. لضمان أن الاتفاقية المنجزة ستحقق أفضل قيمة لك في حالة تقديم مطالبة إهمال ضدك، أتبع هذه الخطوات.

1. التدريب- يُعرف قاموس ويستر الكامل الجديد - حقوق الطبع محفوظة، 1994، "آمن" على أنها "1. إعفاء من المسؤولية عن الضرر، أو الخطر، أو المخاطر: مكان آمن." بشكل واضح يُعد الغوص بالقناع، وجهاز التنفس ورداه الغوص غير آمن! أحد عوامل جذب الغوص بالقناع، وجهاز التنفس ورداه الغوص هي المغامرة و"خطورة" النشاط. يمكننا أن نجعل الغوص "أكثر آمناً". يمكننا تقليل المخاطر. في الأساس فإن كل برنامج تدريسي للغوص هو في حقيقته برنامج لإدارة المخاطر، وفي ذلك، نحن نطور التصرفات، والمهارات، والمعرفة الازمة للغواص للمشاركة في نشاط ينطوي على المغامرة وفي نفس الوقت نقل المخاطر المتعلقة به.

2. الشرح- يجب على الأفراد أن يكونوا مدركون للمخاطر النشاط الذي يتطلب منهم قبول مسؤوليته. اقرأ اتفاقية التنازل وإبراء الذمة الخاصة بالمشاركين. استخدم فيديو إدارة المخاطر، البند رقم 28005، لتقييم المعلومات أثناء جلسة توجيه مقررة لجميع الطلاب المحتفلين. في الظروف حيث يكون هذا بلا جدوى، مثل الغوص المنظم حيث يتطلب من المشاركين توقيع اتفاقية إبراء ذمة قبل المشاركة، وتقطيع المعلومات بشكل كامل، من خلال شرح المخاطر المرتبطة بالغوص وتحديدًا موقع الغوص المعلقة/الموقوفة والأنشطة المقررة بحيث يمكن للأفراد اتخاذ قرار مستير بقبول المسؤولية عن سلامتهم الشخصية.

3. إجابة الأسئلة- اترك وقتًا كافيًا لطرح وإجابة أي أسئلة فيما يختص باتفاقية إبراء الذمة ومخاطر الغوص المقررة أو النشاطات التدريبية. ارجع إلى رقم 1 حيث أن حالات إبراء الذمة المسيبة مهمة.

4. الدقة- من المهم من وجهة النظر القانونية أن هؤلاء المنكورة أسماءهم في اتفاقية إبراء الذمة، والمدربين، والطلاب، والغواصين الذين يخضعون للإشراف، والجهات الأخرى المعروفة بأسمائهم القانونية الكاملة (الأحرف الأولى للاسم الأوسط غير مقبولة). لا تستخدم الأسماء المستعار مثل سكوبا بوب، للمدربين، أو المساعدين، أو الأنواع الأخرى مثل جيمي كاسِّ مُستعار لاسم "جيبيس". أيضًا، أدرج كل مدرب أو مساعد ضمن الطاقم باستخدام الاسم، وليس فقط كـ"أحد أفراد الطاقم". صيغة التنازل واتفاقية إبراء الذمة تعتمد على التطبيقات القانونية الحديثة ومراجعة المستشار القانوني ويجب أن عدم تعديها بأي طريقة من الطرق.

5. الالكتنال- يجب تعبئة اتفاقية إبراء الذمة بأكملها. هذا هو السبب في أن تأكيد التوقيع بات مطلوبًا من المدرب/ القائد الذي يجمع ويزارع اتفاقيات إبراء الذمة. قد يستخدم سطر توقيع تجديد التأكيد قبل أول تدريب على الغوص في المياه المفتوحة للمتدربين أو عندما يتم نقلهم إلى دورة تدريبية تكميلية مع نفس المدرب. في أي من الحالتين فإن مشرف المدرب يجب أن يستكمل الخطوة 1 وحتى الخطوة 3 لضمان فهم الطلاب أو الغواصين، وأن لديهم الفرصة للانسحاب من النشاط في حال عدم رغبتهم في قبول المخاطر وتحمل مسؤولية النشاط.

6. التوقيت- يجب أن يمنح المشاركين فرصة للانسحاب من النشاط في حال عدم رغبتهم في قبول المخاطر وتحمل مسؤولية النشاط. هذا القرار بالمشاركة من عدمها يجب أن يكون قرارهم، ويكون متحررًا من أي إكراه أو عقوبة- نقية أو غير ذلك. لهذا، فمن المهم أن تُقرر جلسة مراجعة اتفاقية إبراء الذمة في وقت سابق للنشاط بوقت كاف، قدر الإمكان.

7. الاحتفاظ بالسجلات- تنص ضمانات التدريب على، "جميع السجلات المتعلقة بالطلاب الأفراد تحظى لمدة خمس (5) سنوات على الأقل من قبل المدرب و/ أو مركز الغوص". استخدم مجلد الطالب، رقم البند 80021، لتسهيل عملية حفظ السجلات. يتم تضمين نسخ أصلية من اتفاقيات التنازل وإبراء الذمة في دليل إدارة المخاطر، بند رقم 12908، للتسهيل عليك. هذه الأشياء هي للاستخدام كلما كان هناك طلاب أو غواصين في الماء وتحت إشرافك.

8. إصدار التنازل والاتفاقية في حالة وجود مطالبة- يلزم، عند الطلب من قبل الرابطة أو ممثليها، أن تكون قادرًا على تقديم اتفاقية تنازل وإبراء ذمة أصلية، مُنجزة، ومؤرمة بشكل سليم. يتم التعبير عن هذا في ضمانات بوليصة التأمين وفي معايير وسياسات الجمعية الوطنية للمدربين تحت الماء (ناوي).

9. في حالة وقوع حادث - ارجع إلى دليل إدارة المخاطر. هناك ستوجهات لإدارة الحوادث ونموذج تقرير. أرسل نموذج تقريرك المُعبأ وأي أسئلة قد تكون لديك فيما يخص أي حادثة أو نموذج الإبلاغ مباشرة إلى المستشار القانوني للمطالبات الخاص بالجمعية الوطنية للمدربين تحت الماء (ناوي). قيامك بذلك يؤسس امتياز المحامي وموكله. قدم تقرير كامل في أقرب وقت ممكن إلى: الخدمات القانونية التابعة لجمعية الوطنية للمدربين تحت الماء (ناوي)، أو فاكس [legal@naui.org](mailto:legal@naui.org)، أو فاكس 384- (813) .3992

10. الأموال- التنازل الذي يتم بشكل سليم يحميك، والرابطة والمؤمنون المقدمون لبرنامج التأمين من المطالبات المقدمة ضدك. عدم وجود ما يناظره يمكن أن ينتج عنه خسائر مالية كبيرة لجميع الأطراف المعنية وقد ينتج عنه تقييد للتعطية أو حرمان منها بسبب مخالفتك لسياسة الضمان فيما يخص التنازلات. انظر إلى الملاحظة في الجزء السفلي من الوجه الآخر لصفحة.

يرجع الطباعة أو الكتبة

الاسم

العنوان

المدينة/المحافظة      الرمز البريدي

رقم هاتف المنزل

**إلى المُدرب:** إذا شهد أحد الطُّلاب أي من الحالات المُدرجة في استمارة التاريخ الطبي في مجلد سجل الطُّلاب، من قبل الطُّلاب، فأنت مُطالب بمقابلة الطُّلاب على انفراد. إذا، نتيجة للمقابلة، كنت غير متيقن ما إذا كانت الحالة هي أحد موانع تدريب الغواص أم لا، أرسل الطُّلاب إلى الطبيب ليُخضع لفحص طبي. في حالة كانت الإحالة إلى الطبيب ضرورية، قم بإعطاء الطُّلاب استمارة الجمعية الوطنية للمُدربين تحت الماء (ناوي) هذه وقم بنقل إلى تاريخ الطُّلاب الطبي وأي ملاحظات إلى النسخ لياخذها معه إلى الطبيب.

**إلى الطبيب:** هذا الشخص هو أحد المتقدمين للتدريب على الغوص باستخدام جهاز تنفس تحت الماء تام بذاته. هذا النشاط يضع ضغطاً غير اعتيادي على الفرد بطرق عدّة. ترد قائمة بموانع التدريب على الوجه الآخر من هذه الاستمارة لمُمكّن الرجوع إليها.

التاريخ الطبي، الطالب المتقدم، الوارد أدناه تم تقديمها أثناء عملية التسجيل.

**مشاكل الصحة السلوكية.** ارتفاع ضغط الدم. القهقات (الفرح).

**رُهاث الأماكن المُغفَّقة** **الذِّيحة الصدرية.**

رُهاب الأماكن المغلقة  
(الخوف من الأماكن المغلقة/  
الضيق).

الحواف من الأمانات المعرفية/  
الضيقية).

الصيغة).  
الفتوح (الفتاوى).

**نهاية المذاهب (الأخميني)** من **الريبو**.

الـدوخة أو الإغماء.  
 التهاب الشعب الهوائية.  
 الأماكن المكشوفة/الخالية.

لما كان المحسوقة / الحالية).  
التهاب الشعب الهوائية.

**الشَّفِيقَةُ (الصُّدَاعُ الشِّفِيقِيُّ)** \_\_\_\_\_ التَّدْرُنُ (السُّلُلُ).

الحمل. المشاكل التنفسية (مشاكل النصفي).

المشاكل التنفسية . الصرع . الحماض التنفس .

## المشاكل التفسيرية (مشاكل)

الصرع. \_\_\_\_\_  
الجهاز التنفسـي). \_\_\_\_\_  
دوار السفر الحركة داء \_\_\_\_\_  
(الحركة)

مشاكل الأذن أو السمع. \_\_\_\_\_ مشاكل الظهر.

العدسات اللاصقة. \_\_\_\_\_ مساكن اطهير. \_\_\_\_\_ مسك اميس او ماسجع. \_\_\_\_\_

مشكلة معادلة الضغط. \_\_\_\_\_ جراحة الظهر / العمود \_\_\_\_\_ العدسات اللاصقة. \_\_\_\_\_

مشكلة الجندي الأفغاني .

داء السكري (مرض السكر).

- \_\_\_\_\_ تعاطي الكحول أو العقاقير \_\_\_\_\_ الإعاقة الجسدية.  
\_\_\_\_\_ على نحو ضار. \_\_\_\_\_ إصابة خطيرة.  
\_\_\_\_\_ الاستبعاد من أي نشاط \_\_\_\_\_ العمر أكبر من 40 عاما.  
لأسباب طيبة. \_\_\_\_\_ التهاب الكبد.  
\_\_\_\_\_ أي حالة طبية غير مدرجة: \_\_\_\_\_

ملاحظات:

---

---

---

يرجى قراءة هذه الاستمارة على الطالب المتقدم.

يرجى ملاحظة أن استمارة الفحص الطبي تقدم خياراً متروّجاً للانطباع. يمكننا فقط قبول الموافقة غير المشروطة كما هو منصوص عليه للطلاب المتقدمين الراغبين في بدء أو استكمال التدريب. إذا خُصت إلى أن الغوص لا يحقق مصلحة الفرد على أكمل وجه أو أن حالته الصحية من المرجح أن تستحضر تهديداً محتملاً مباشراً على الآخرين، يرجى مناقشة رأيك مع الشخص والتحقق من الرفض/ عدم الموافقة.

الانطباع:

\_\_\_\_\_ الموافقة (أجد أنه لا توجد حالات طبية أعتبرها تتعارض مع الغوص).

\_\_\_\_\_ الرفض/ عدم الموافقة (هذا المتقدم لديه حالات طبية، والتي في رأيي، تُشكّل بوضوح مخاطر غير مقبولة على الصحة والسلامة في الغوص).

\_\_\_\_\_التاريخ\_\_\_\_\_توقيع المشارك

\_\_\_\_\_التوقيع\_\_\_\_\_الشاهد (الاسم)

توقيع الوالد/ الوالدة أو الوصي إذا كان المشارك قاصراً، وبتوكيعهم فإنهم، بالنيابة عنّي يتّازلون عن جميع المطالبات التي تحقّ لي ولهم.

\_\_\_\_\_الإدارة الطبية\_\_\_\_\_التوقيع\_\_\_\_\_التاريخ

\_\_\_\_\_اسم الطبيب (مطبوعاً)

\_\_\_\_\_العنوان

\_\_\_\_\_رقم الهاتف

المراجعة 3-13



## موانع الغوص

هذه القائمة للموانع النسبية والمطلقة لا تشمل كل الموانع.

الموانع التي هي مطلقة تضع الغواص وشريكه في خطر متزايد من الإصابة أو الوفاة. يمكن حل الموانع النسبية للغوص باستخدام جهاز تنفس تحت الماء تام بذاته مع الوقت والتدخل الطبي المناسب أو قد تكون على فترات متقطعة. يتم تضمين قائمة بالមراجع لتساعد في توضيح المسائل التي قد تطرأ. يتواجد أطباء شبكة تتبّه الغواصين لتقديم الاستشارات عبر الهاتف 84-2948 (919) أثناء ساعات العمل العادلة. لحالات الطوارئ المتعلقة بالغوص، يتم الاتصال على الرقم 84-2948 (919)، على مدار 24 ساعة، 7 أيام في الأسبوع.

### الموانع النسبية المتعلقة بالأذن والحنجرة:

- بُضُغُ الرِّكَاب
  - في المفصل ثقب طبلة الأذن.
  - رأبُ الطَّبْلَةِ (طبلة الأذن).
  - كسر في منتصف الوجه.
  - العلاج الإشعاعي للرأس و/ أو الرقبة.
  - خلل وظيفي الصدغي الفكي.
  - التهاب الأذن الظاهرة المتكرر.
  - انسداد ملحوظ في القناة السمعية الخارجية.
  - الاختلال الوظيفي في التَّمَّ النَّفَرِيِّ (القناة السمعية/ قناة استاكوس).
  - التهاب الأذن الوسطى المتكرر أو التهاب الجيوب الأنفية.
  - ضعف سمع ملحوظ توصيلي أو حسي عصبي.
  - شلل العصب الوجهي غير مصاحب برضح ضغطي.
  - أجهزة تعويضية كاملة
  - مواضع جراحة لفم لم تلتئم/ لم تُشفى
- موانع مطلقة:
- تاريخ من ...

- إصابة الرأس مع عقابيل بخلاف النوبات

ترجمة محمود زهران

حقوق الطبع محفوظة - الجمعية الوطنية للمدربين تحت الماء (ناوي)

- تطعيم مجازة الشريان التاجي أو رأب الوعاء عبر اللمعة من خلال الجلد (توسيع الوعاء خلال الجلد) لمرض الشريان التاجي

- احتشاء عضلة القلب

- عدم انتظام لضربات القلب يتطلب تعاطي أدوية لكبته/ تخميده

□ ارتفاع ضغط الدم

□ قلّص صمامي

□ تدلي الصمام المترالي (الناري) غير مصحوب بأعراض

□ ملحوظة - نظمات القلب (أجهزة تنظيم ضربات القلب):  
نظمات القلب يجب أن تكون معتمدة للأعماق من قبل الشركة المصنعة لعمق 130 قدم على الأقل (40 متراً)  
من ماء البحر.

موانع مطلقة:  
□ تضخم كاسي غير متاضر وتضيق صمامي  
□ فشل القلب الإحقاني.

#### الإصابات والأمراض الرئوية

الريبو (مرض المسالك الهوائية التفاعلي)، ومرض الانسداد الرئوي المزمن، أمراض الرئة الكيسية أو التجويفية، جميعها قد تؤدي إلى احتباس الهواء.

موانع نسبية:

□ تاريخ من...

- ربو سابق أو مرض المسالك الهوائية التفاعلي \*

- التشنج القصبي المحرّض بالتمارين الرياضية/ البرد

- آفة صلبة أو كيسية أو تجويفية

- إصابة الحبل الشوكي أو الدماغ من دون عجز عصبي متبقٍ

- الانصمام الغازي الدماغي من دون متبقيات، تم استبعاد احتباس الهواء الرئوي

□ الصداع النصفي الذي أعراضه أو شنته تُعطل الوظائف الحركية أو المعرفية

□ التهاب اللببة المُنفقة

□ اعتلال الأعصاب

□ ألم العصب الثلاثي التوائم

موانع مطلقة:

□ تاريخ من ...

- نوبات بخلاف نوبات الطفولة الحمّوية

- نوبة إقفارية عابرة أو حادثة دماغية

- إصابة أو مرض أو جراحة في الحبل الشوكي مع عقابيل متبقية.

- النوع الثاني، مرض تخفيف الضغط مع عجز عصبي دائم (خطير و/ أو يصيب الجهاز العصبي المركزي)

□ ورم أو تمدد للأوعية الدموية داخل القحف (الجمجمة)

□ الإصابات والأمراض القلبية الوعائية (القلب والأوعية الدموية)

موانع نسبية:

المعايير المقترحة الدنيا لاختبار الضغط هي 13 METS (المهام المكافحة للاستقلاب)

□ تاريخ من ...

- الرتج المريئي
  - الجذر المعدى المريئي الحاد
  - تَعْذُّر الارِتِخاء
  - الفتق غير المعالج في الجدار البطني الذي يُحمل أن يحتوي الأمعاء
- الإصلابات والأمراض الأيضية وال المتعلقة بالغدد الصماء**
- الموانع النسبية:**
- الزيادة أو النقص الهرموني
  - السمنة
  - القصور الكلوي
- الموانع المطلقة:**
- مرضى السكري الذين يُعالجون بالأنسولين أو الأدوية المضادة لنقص سكر الدم والتي يتم تعاطيها عن طريق الفم
- الحمل**
- الموانع المطلقة:**
- صِمَّات الغاز الوريديّة المشكّلة أثناء تخفيف الضغط قد ينبع عنها تشوّهات للجنين. يتعارض الغوص تماماً مع أي حالة من حالات الحمل.
- أمراض الدم**
- موانع نسبية:**
- خلأ الكُرْيَة المِنْجَلَة
  - فقر الدم الحاد
- استرواح الصدر الثاني/التابع: للجراحة الصدرية\*، الرضح، أو النفاذ الجنبي\*، الإصابة السابقة بفرط الانفاس\*
  - داء مُقيَّد\*
- (\*) يجب استبعاد احتباس الهواء)
- (\*\* اختبار التمارين الرياضية ضروري)
- مواقع مطلقة:**
- تاريخ من استرواح الصدر التلقائي
  - مرض المسالك الهوائية التفاعلية النشط (الربو)، والتشنج القصبي الذي تُحرّكه التمارين الرياضية، ومرض الانسداد الرئوي المزمن أو تاريخ من نفس المرض مع نسبة بقاء من دون تفاؤل للمرض (بعد العلاج منه)، غير طبيعية، أو تحدي إيجابي.
  - مرض مُقيَّد مع العجز عن ممارسة التمارين الرياضية
- مواقع نسبية معدية معوية:**
- مرض القرحة المعدية
  - داء الأمعاء الالتهابي
  - حالات سوء الامتصاص
  - اضطرابات الأمعاء الوظيفية
  - متلازمة الإفراغ المعوي السريع (متلازمة الإغرق) بعد استئصال المعدة
  - فتق مجاور للمريء أو حجابي
  - الانسداد عالي الدرجة لمخرج المعدة
  - الانسداد المزمن أو المتكرر للأمعاء الدقيقة
  - التواصير المعوية الجلدية التي لا تُصرف بحرية

**مواقع مطلقة:**

- رُهاب (الخوف) الأماكن المغلقة/ الضيقه ورُهاب الأماكن المكشوفة/ الخالية
- الذهان النشط أو عند تعاطي الأدوية التي لها تأثير نفسي
- تعاطي العقاقير أو الكحول على نحو ضار
- داء الكُريات المُنجلَّية
- كثرة الْحُمْرِ
- اللوكيميا (سرطان الدم)

**إصابات وأمراض العظام**

**مواقع نسبية:**

الفزيولوجيا (علم وظائف الأعضاء) وطب الغوص، الطبعة الرابعة، 1993؛ الغوص والطب تحت المائي، الطبعة الثالثة، 1994؛ فزيولوجيا الغوص بلغة إنجليزية سهلة، الطبعة الثانية، 1997.

- آلام الظهر المزمنة

- بتر الأطراف

- الجنف - تقييم تأثيره على وظائف الرئة

- نَحْرٌ عَظِيمٌ عَقِيمٌ

**الصحة السلوكية**

**مواقع نسبية:**

- تاريخ من ...

- تعاطي العقاقير أو الكحول على نحو ضار

- نوبات ذهانية سابقة

- تأخر في النمو

**مواقع مطلقة:**

- تاريخ من اضطراب الهرع
- الدافع غير اللائق لتدريب الغوص



## ملحق للاستخدام في فلوريدا

إشعار إلى الوصي/ ولـي الأمر الطبيعي لـ طفل القاصر

اقرأ هذه الاستمارة بالكامل وبعناية. أنت توافق على السماح لـ طفل القاصر على مزاولة نشاط يُحتمل أن يكون خطراً. أنت توافق على أنه، حتى إذا كانت \_\_\_\_\_ (الجهات المُعفاة) تستخدم العناية المعقولة في تقديم هذا النشاط، فهناك فرصة أن يُصاب طفلك إصابة خطيرة أو يتوفى من جراء المشاركة في هذا النشاط لأن هناك بعض الأخطار المتصلة في النشاط والتي لا يمكن تجنبها أو استبعادها. بتوقيعك لهذه الاستمارة أن تخلى عن حق طفلك وحقك في الحصول على تعويض من \_\_\_\_\_ (الجهات المُعفاة) في الداعوى القضائية المقدمة بسبب إصابة شخصية، بما في ذلك، الوفاة، لـ طفل أو أي أضرار للممتلكات تنشأ عن أي أخطار تُعد جزءاً طبيعياً من النشاط. لديك الحق في رفض توقيع هذه الاتفاقية، ويحق لك \_\_\_\_\_ (الجهات المُعفاة) الحق في رفض السماح لـ طفل بالمشاركة إذا لم توقع هذه الاستمارة.

توقيع ولـي الأمر الطبيعي  
إذا كان المـشارـك قاصـراً، فإنه بـتوقيعـي، أـتـازـلـ عـنـ جـمـيـعـ مـطـالـبـاتـهـ وـمـطـالـبـاتـيـ.

التاريخ \_\_\_\_\_

(توقيع ولـي الأمر الطبيعي إذا كان المـشارـك قاصـراً)

## **تعليمات الملحق المستخدم في فلوريدا**

1. الملحق المستخدم في فلوريدا يجب أن يضم جميع التعليمات الخاصة بتدريب الغوص السطحي، والغوص بدون جهاز/ رداء غوص و/ أو الغوص بالقناع، وجهاز التنفس ورداء الغوص أو نشاط يتم الإشراف عليه يقام داخل ولاية فلوريدا.
2. الملحق المستخدم في فلوريدا يجب أن يكون كاملاً فيما يتعلق بجميع الأطفال **القصر** المشاركون في تدريب الغوص السطحي، والغوص بدون جهاز/ رداء غوص و/ أو الغوص بالقناع، وجهاز التنفس ورداء الغوص أو الأنشطة التي يتم الإشراف عليها بغض النظر عن، أو سواء كان الطفل القاصر أو ولـي أمره الطبيعي مقيماً في أو يعيش في ولاية فلوريدا.
3. الطفل القاصر، كما يستخدم ذلك المصطلح في الملحق المستخدم في فلوريدا، يعني الشخص تحت سن 18 عام في وقت اكتمال الملحق المستخدم في فلوريدا.
4. الملحق المستخدم في فلوريدا ليس بديلاً عن اتفاقية، إخلاء المسؤولية، والتـازـلـ عـنـ المـطـالـبـاتـ، والتـحـمـلـ الصـرـيـحـ لـلـمـخـاطـرـ ، والتـعـوـيـضـ، ولكن يتعين الانتهاء منه بالإضافة إلى تلك الاتفاقية عندما يكون أحد الأطفال **القصر** مـشارـكاً.
5. يرجى التأكـدـ مـنـ أـنـ الـملـحقـ مـسـتـخـدـمـ فيـ أـورـوباـ مـكـتمـلاـ، وـمـوـقـعاـ، وـمـؤـرـحاـ قـبـلـ أيـ مـشـارـكـةـ منـ قـبـلـ أحدـ الـأـطـفـالـ الـقـصـرـ فيـ أيـ تـدـريـبـ تمـ إـقـامـتـهـ، لـلـغـوـصـ السـطـحـيـ، أوـ الغـوـصـ بـدونـ جـهاـزـ /ـ رـداءـ غـوـصـ وـ/ـ أوـ الغـوـصـ بـالـقـنـاعـ، وجـهاـزـ التنـفـسـ وـرـداءـ غـوـصـ وـ/ـ أوـ نـشـاطـ يـتـمـ إـشـرـافـ

عليـهـ.

**ملحق الجمعية الوطنية للمدربين تحت الماء (ناوي) للاستخدام في فلوريدا.**